

# **SEGUNDO CURSO LATINOAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA URUGUAY, 1972**

- informes 1, 2, 3, 4 y 5
- informes para colaboradores (2)
  - folleto final
- alumnos participantes
  - prensa

## INFORMES

### **SEGUNDO CURSO LATINOAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA URUGUAY, 1972 INFORME NÚMERO 1**

Luego de la magnífica experiencia que significó el Primer Curso Latinoamericano de Música Contemporánea, al que asistieron más de 50 participantes de 6 países, la Sociedad Uruguaya de Música Contemporánea se ha abocado a la organización del Segundo Curso, que tendrá lugar nuevamente en Cerro del Toro, Uruguay, del 7 al 21 de diciembre de 1972.

Se encuentran abiertas ya las inscripciones, que se reciben en la siguiente dirección postal:

Coriún Aharonián, secretario  
SUMC  
Casilla de correo 1328  
Montevideo, Uruguay

Las cuotas de inscripción han sido fijadas en 90 dólares o equivalente el curso total, y 60 dólares o equivalente el medio curso (7 al 14, o 14 al 21 de diciembre). Estas sumas incluyen el derecho a asistir al Curso, el alojamiento y la comida. En fecha más cercana al comienzo del Curso, el precio de la inscripción será ajustado a las distintas monedas nacionales. El Segundo Curso contará con un cuerpo internacional de colaboradores que recibirán los pagos y suministrarán información en los distintos países.

### **SUMC / SOCIEDAD URUGUAYA DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA SEGUNDO CURSO LATINOAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA INFORME NÚMERO DOS**

La experiencia resultante de la realización del Primer Curso Latinoamericano de Música Contemporánea permite prever la trascendencia, la enorme utilidad y la proyección continental del Segundo Curso, que tendrá lugar entre el 7 y el 21 de diciembre de 1972, nuevamente en Cerro del Toro, Uruguay.

Este evento, que busca tener una regularidad anual, constituye el único curso de verano sobre tendencias y técnicas de la música nueva que se lleva a cabo en el ámbito latinoamericano. Ha venido a cumplir una función impostergable e imprescindible, permitiendo un aprovechamiento intenso, tanto para compositores como para intérpretes, musicólogos, docentes, estudiantes o simples "consumidores".

Ese aprovechamiento intenso y múltiple es posible debido a la variedad y amplitud de los temas, al elevado nivel del cuerpo docente (que reúne personalidades de distintos continentes), a la diversidad (y aun a veces simultaneidad, cuando la especialización de intereses lo permite) de las actividades, y también a las posibilidades de convivencia durante las 24 horas del día que derivan de las excelencias del acogedor y cómodo lugar elegido como sede: el Campamento Internacional de la Confederación Latinoamericana de Asociaciones

Cristianas de Jóvenes, situado en un hermoso marco natural de cerro, bosque y playa.

Se perseguirá en este Segundo Curso, del mismo modo que en el primero, la accesibilidad y practicidad de los conocimientos impartidos, y su vigencia latinoamericana, la coexistencia de diferentes niveles de capacitación previa, y la articulación de la docencia con un criterio no académico y no jerárquico expresado a través de clases teórico-prácticas, seminarios, talleres, mesas redondas y audiciones-debate.

El idioma del Curso es el castellano, contemplándose la posibilidad de traducción al portugués en los casos en que ello sea necesario. Los docentes de habla no ibérica se expresan en francés o inglés, y cuentan con traducción simultánea.

El costo del Curso completo ha sido estimado en 80.000 pesos moneda nacional uruguaya. Está permitida la participación en sólo una mitad del Curso (del 7 al 14, o del 14 al 21 de diciembre). El costo de cada medio Curso es de 55.000 pesos. Estas sumas incluyen el derecho a asistir a las actividades, el alojamiento y la alimentación. Las inscripciones deben ser llevadas a cabo antes del 10 de noviembre de 1972, previo pago de una primera cuota de 20.000 pesos, que debe ser abonada en las oficinas del Campamento Internacional, Colonia 1864, piso 3, Montevideo. Las solicitudes de inscripción deben presentarse en dicha oficina o ser enviadas a nombre de Coriún Aharonián, SUMC, Casilla de correo 1328, Montevideo. El resto del costo de inscripción (60.000 pesos para el Curso entero, o 35.000 pesos para el medio Curso) puede ser abonado en el momento de iniciación del Curso, en Cerro del Toro.

Los interesados en obtener becas parciales, deberán hacerlo saber en la solicitud de inscripción. El inscripto tiene obviamente plena libertad para tramitar por su parte becas parciales o totales ante las instituciones que crea conveniente. Es de señalar que existen numerosas posibilidades de obtener ayudas económicas de organismos privados y públicos, nacionales e internacionales. Por otra parte, existen actualmente muchas vías para abaratar los costos de transporte internacional, ya sea programando el viaje por tierra (autobuses o ferrocarril) o bien recurriendo a las ventajas que puede brindar un viaje en grupo.

Los detalles complementarios sobre el Segundo Curso Latinoamericano de Música Contemporánea, sus docentes y las características específicas de cada una de las dos semanas se darán en próximos y sucesivos informes.

## **SUMC / SOCIEDAD URUGUAYA DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA SEGUNDO CURSO LATINOAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA INFORME NÚMERO TRES**

A medida que avanzan los trabajos preparatorios del Segundo Curso Latinoamericano de Música Contemporánea, a realizarse en Cerro del Toro, Uruguay, entre el 7 y del 21 de diciembre de 1972, se hace posible el conocimiento de informaciones más detalladas. He aquí algunas, a cuenta de mayor cantidad.

### **PLAN DEL CURSO**

La actividad se iniciará diariamente a las 9:30 horas con una serie de talleres simultáneos: composición en tres niveles e interpretación en varias especialidades (piano, violonchelo, guitarra y probablemente dirección). También en forma diaria, a

las 11:30 se llevará a cabo un cursillo de acústica musical (primera semana) seguido de uno de técnicas electroacústicas (segunda semana). Entre 14:30 y 16:30 se prevén actividades simultáneas de interés diversificado. Por un lado, diariamente, un cursillo sobre música contemporánea destinado a quienes deseen obtener una introducción al proceso general de la música culta en los últimos decenios y una visión de las diferentes tendencias que se dan y se han dado. Por otro lado, intérpretes y compositores dispondrán de un taller de improvisación, un taller de creación colectiva, y uno de teatro musical. A las 18 horas habrá charlas e informes para los cuales se prevén temas como la música indígena americana, las culturas afroamericanas, el problema de los límites entre las músicas llamadas popular y culta, la obra de algunos compositores latinoamericanos del pasado, la relación entre tecnología y pensamiento musical en Latinoamérica. Habrá asimismo un simposio sobre pedagogía. Entre 18 y 20 horas se llevarán a cabo, alternativamente, un seminario sobre grafías musicales, un taller sobre problemas actuales de la composición, y un seminario sobre perspectivas y posibilidades del músico en Latinoamérica. Las noches, entre 22 y 24 horas, estarán destinadas a audiciones y espectáculos especiales seguidos de debate.

#### SERVICIOS

Como en el Primer Curso, se contará también en esta oportunidad con una biblioteca y fonoteca con fines de consulta, con una sala de instrumentos y material electroacústico, y con una pequeña librería (abastecida mínimamente de partituras, libros y discos).

#### AUDICIONES

Habrán conciertos instrumentales, así como de música electroacústica y aun de música instrumental grabada. Las sugerencias de obras para ser incluidas en los diferentes programas deben hacerse llegar a los organizadores del Curso antes del 30 de noviembre. Los intérpretes que deseen aportar - ya sea individual o colectivamente - su concurso como tales, deben enviar la información pertinente a la brevedad.

#### ADVERTENCIA PARA COMPOSITORES

En un curso como este, es importante que el compositor asista munido de obras de su autoría, ya sea en partituras así como en cintas magnetofónicas o discos. El ambiente es sumamente propicio para el intercambio de ideas y de experiencias, y tales materiales pueden ser muy valiosos, aun fuera del horario previsto para los talleres de composición.

Por otra parte, quienes así lo deseen podrán exponer y/o vender sus composiciones en la librería del Curso. En este sentido, serán bienvenidas no sólo las obras de los compositores asistentes sino también los de aquellos que no pueden estar presentes.

#### ADVERTENCIA PARA INTÉRPRETES Y TAMBIÉN PARA COMPOSITORES

En vista de la realización de numerosas actividades de índole eminentemente práctica, se recomienda traer consigo instrumentos musicales de todo tipo. Pueden ser de especial interés los folclóricos y los indígenas, además de los pertenecientes al ámbito culto europeo.

**SUMC / SOCIEDAD URUGUAYA DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA  
SEGUNDO CURSO LATINOAMERICANO  
DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA  
INFORME NÚMERO CUATRO**

## IMPORTANTE: MODIFICACIÓN DE FECHAS

Las circunstancias difíciles por las que se atraviesa en los distintos países del continente ha hecho necesaria una modificación de fechas en este Segundo Curso Latinoamericano de Música Contemporánea, que había sido previsto para ser llevado a cabo entre el 7 y el 21 de diciembre de 1972. De acuerdo con dicha modificación, el Curso tendrá lugar entre el 13 y el 22 de diciembre. Se iniciará el miércoles 13 a las 17 horas y finalizará el viernes 22 a las 11:30 horas.

### LOS DOCENTES

Se ha asegurado la presencia de los siguientes músicos, que tomarán a su cargo los diferentes seminarios, talleres y charlas: Dr. Konrad Boehmer, teórico de la música nueva y compositor alemán radicado en Holanda; Emma Curti, violonchelista argentina; Oscar Bazán, compositor argentino; Mariano Etkin, compositor argentino; Eduardo Bértola, compositor argentino; Conrado Silva, compositor y acústico uruguayo radicado en Brasil; Abel Carlevaro, guitarrista uruguayo; Héctor Tosar, compositor, pianista y director de orquesta uruguayo; Coriún Aharonián, compositor, director de coros y crítico uruguayo. Se espera poder confirmar, además, la asistencia de algunos de entre los siguientes docentes: Zygmunt Krauze, compositor y pianista polaco; José Maria Neves, compositor brasileño; José Vicente Asuar, compositor chileno; Jacques Bodmer, director de orquesta catalán radicado en Argentina; Fernando von Reichenbach, ingeniero argentino; Jorge Zulueta, pianista argentino; Jacobo Romano, crítico argentino. Y quizás alguno más.

### EL PLAN DEL CURSO

Dentro de las condiciones impuestas por la reducción de la duración total, se mantendrá en sus líneas generales el plan descrito en el informe número tres. Por otra parte, el criterio de flexibilidad con que se maneja el Curso hará posible que los participantes en el mismo decidan el ordenamiento definitivo de materias, a través de un cuestionario que se les planteará en el acto inaugural.

### LOS ALUMNOS

Se han recibido ya inscripciones de músicos de Argentina, Brasil, Perú y Uruguay: compositores, intérpretes, pedagogos, estudiantes. Esa asistencia multinacional y multidisciplinaria permitirá sin duda y de por sí, como en el Primer Curso llevado a cabo en diciembre de 1971, un intercambio permanente de vivencias y conocimientos, una rica experiencia grupal, un aprovechamiento profundo de cada minuto.

### EL PRECIO

El costo del Curso completo, desde el 13 hasta el 22 de diciembre, ha sido asimilado al establecido originalmente para una semana: 90 dólares o 55.000 pesos moneda uruguaya o 750 pesos moneda argentina ("pesos ley") o suma equivalente en cualquiera de las monedas nacionales de los distintos países latinoamericanos.

Las deudas por concepto de cuota de inscripción deberán ser saldadas total e indefectiblemente el día 13 a las 16 horas ante la administración del Campamento Internacional en Cerro del Toro. Por razones obvias, ninguna persona podrá participar del Curso sin cumplir este requisito.

**SUMC / SOCIEDAD URUGUAYA DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA  
SEGUNDO CURSO LATINOAMERICANO  
DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA**

## **INFORME NÚMERO CINCO**

Damos a continuación, como en ocasión del Primer Curso, algunos datos prácticos fundamentales para quienes asistan a este Segundo Curso Latinoamericano de Música Contemporánea.

### **DÓNDE SE REALIZA EL CURSO**

El Campamento Internacional de la Confederación Latinoamericana de Asociaciones Cristianas de Jóvenes es un amplio predio de once hectáreas situado en la falda del Cerro del Toro, en los límites de Piriápolis, vieja ciudad balnearia de la costa uruguaya. Posee numerosos locales reunitivos, al aire libre y cubiertos, así como casitas y carpas diseminadas en toda su extensión, y un gran comedor servido por una muy buena cocina.

### **CÓMO LLEGAR A CERRO DEL TORO**

El Campamento Internacional es de muy fácil acceso desde Piriápolis. Está ubicado a escasamente un quilómetro (unas doce cuadras) de la costa y del centro del balneario. Los peatones podrán llegar a él a pie o con taxi. Los automovilistas deberán buscar la calle Zolezzi, en cuyo extremo se encuentra la entrada principal del Campamento. Quienes viajen en ómnibus interurbano desde Montevideo o desde Punta del Este, podrán hacerse conducir hasta dicha entrada pagando una pequeña suma suplementaria (“boleto a domicilio”).

### **ÓMNIBUS DESDE MONTEVIDEO**

Los organizadores del Segundo Curso han decidido centralizar la partida desde Montevideo para todos aquellos que deseen viajar juntos desde esta ciudad. Con ese fin se habilitará un ómnibus de la empresa Onda, que partirá desde Plaza Libertad (centro de Montevideo) a las 15 horas del día 13. Quienes hayan reservado su viaje en este medio de transporte se reunirán con un representante del Curso a las 14:30 al lado del quiosco de la Dirección de Turismo situado en dicha plaza. Se ruega confirmar la reserva de lugar en este ómnibus por medio de carta o telefónicamente (oficina en Montevideo del Campamento: 41 75 16); María Teresa Sande: 59 13 39, también en Montevideo).

### **PRECISIONES SOBRE EL CLIMA**

El clima uruguayo en el mes de diciembre (comienzo del verano según el calendario) es habitualmente caluroso y húmedo. Las temperaturas pueden oscilar entre los 20 y los 35 grados centígrados. Deben preverse ropas frescas y livianas para el día y algún abrigo para la noche.

### **Y A PROPOSITO, LA ROPA Y LOS EFECTOS PERSONALES**

Los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea tienen un aspecto obligatoriamente informal. Se ha buscado evitar el acartonamiento y el distanciamiento académico, y se ha elegido coherentemente un ámbito natural que hace posible un intercambio directo, una convivencia permanente y un clima humano de gran sencillez. Se solicita, pues, ropa sencilla y cómoda. Los asistentes al Curso deberán traer consigo además los necesarios elementos de higiene personal, toalla incluida. La ropa de cama es suministrada por el Campamento Internacional.

### **RÉGIMEN DE VIDA DURANTE EL CURSO**

El horario del Curso ha previsto, no obstante la intensidad de trabajo, los lapsos necesarios para esas necesidades primarias llamadas comer, dormir, ducharse o conversar: desayuno de 9 a 9:30 horas; talleres de 9:30 a 11:30; cursillo de 11:30 a 12:15; libre de 12:15 a 13; almuerzo a las 13; cursillo y talleres de 14:30 a 16:30; libre de 16:30 a 17; charlas e informes de 17 a 18; seminarios y talleres de 18 a 20; libre de 20 a 20:30; cena a las 20:30; audiciones o espectáculos más debate

de 22 en adelante; silencio de 0 a 9 horas. Entre 16:30 y 17 se habilita el comedor para quienes deseen merendar. Quienes lo deseen, pueden hacer uso de las instalaciones deportivas del Campamento, durante las horas en que no haya clases, o bien recurrir a alguno de los numerosos juegos sociales o de salón. Pueden también, por supuesto, huir hacia la cercana playa o dedicarse a caminar por los cerros circundantes.

#### ADVERTENCIA A LOS COLABORADORES

La cuota de inscripción de los inscriptos debe ser girada a la SUMC (a nombre de Héctor Tosar) o entregada a la administración del Campamento Internacional antes del 13 de diciembre. De lo contrario, el inscripto no podrá ser considerado como tal.

#### TELÉFONOS Y DIRECCIONES

Teléfono del Campamento Internacional: larga distancia, Piriápolis, 31. Oficinas en Montevideo: Colonia 1864, piso 3, teléfono 41 75 16 (en horario de oficina).

### **SUMC / SOCIEDAD URUGUAYA DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA INSTRUCCIONES PARA LOS COLABORADORES DEL SEGUNDO CURSO LATINOAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA 1ª DE NOVIEMBRE DE 1972**

a - Rogamos del colaborador suministrar a los interesados la más amplia información posible, en base a la experiencia del Primer Curso y al material ya publicado: los tres folletos previos y el definitivo (plan general y detallado) del Primer Curso, más los dos folletos (o informes) del Segundo Curso.

b - En base a la experiencia que hemos recogido, se hace necesario insistir en que no es necesario realizar los pagos en dólares. Las cifras dadas en moneda estadounidense cumplen sólo una función de referencia. Cada inscripto podrá realizar su pago en la moneda de su país o de cualquier otro país. La palabra dólares parece asustar a los aspirantes, pero no se ha encontrado otra fórmula para dar a conocer el costo del Curso.

c - Como comprenderán los amigos colaboradores, las condiciones de organización del Curso y los requisitos de reserva de alojamientos hacen imprescindible que las inscripciones se verifiquen mediante el requisito de un pago de una primera cuota (que ha sido estimada en 25 dólares o equivalente). Los colaboradores deberán pues recibir esa suma en el acto de la inscripción, y mantenerla en su poder hasta nueva orden. Las cuotas de inscripción permanecerán en poder de los colaboradores como seguro de que la inscripción se ha efectuado realmente. No se considerará inscripta la persona que no haya pagado su cuota de inscripción.

ch - El colaborador deberá comunicar el día 11 de noviembre a la secretaría de la SUMC la nómina de inscriptos que obre en su poder, adjuntando un estado de caja.

d- Se estudia actualmente la posibilidad de un régimen de multas para quienes se inscriban con posterioridad al 10 de noviembre. Oportunamente será dada a conocer la resolución que se tome en ese sentido.

e - El colaborador recibirá más adelante fichas de inscripción detalladas. Mientras tanto, podrá usar como modelo las que habían sido confeccionadas en ocasión del Primer Curso. Recibirá asimismo nuevos folletos conteniendo los informes que surjan de la marcha de los preparativos del Segundo Curso.

f - Toda consulta podrá ser dirigida al secretario de SUMC, Coriún Aharonián, a la dirección postal (y telegráfica) Casilla de correo 1328, Montevideo, Uruguay, o bien por el teléfono 39 05 46 (de preferencia entre 0 y 1 horas, o entre 12 y 13 horas, hora uruguaya).

**SUMC / SOCIEDAD URUGUAYA DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA  
MONTEVIDEO, 14 DE NOVIEMBRE DE 1972.  
A LOS COLABORADORES DEL  
SEGUNDO CURSO LATINOAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA**

Estimados amigos:

Confío en que esta carta se cruzará con las de ustedes comunicándonos la nómina de inscriptos de cada país o región. Si no fuera así, recuerdo a ustedes que necesitamos esa información con suma urgencia, puesto que la no confirmación de un mínimo de inscripciones nos impedirá la reserva de alojamientos en Cerro del Toro. Como es obvio, esto traería por consecuencia la anulación del Curso.

La innovación introducida este año a través de la diversificación de receptores de inscripciones ha traído como consecuencia la falta de información por nuestra parte de la marcha de éstas. A esta altura de las cosas esa falta de información resulta francamente angustiante, por cuanto hace peligrar este Segundo Curso y compromete seriamente la viabilidad de otros en el futuro.

En caso de que las comunicaciones no hayan partido el día 11 (16 para la Argentina) por correo aéreo, ruego se nos envíe un telegrama (Aharonián, Casilla 1328, Montevideo) limitado al número de inscriptos, o bien se nos informe por teléfono.

Saludo a ustedes muy cordialmente, en nombre de Tosar y del mío propio.  
Coriún Aharonián  
Secretario

F O L L E T O F I N A L

**SEGUNDO CURSO LATINOAMERICANO  
DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA  
CERRO DEL TORO, URUGUAY  
13 AL 22 DE DICIEMBRE DE 1972**

PLAN GENERAL

**talleres**

sesiones de una hora y media cada una salvo indicación

- Composición, 8 sesiones, 3 de ellas de dos horas, a cargo de Konrad Boehmer y Héctor Tosar, conjuntamente con José Vicente Asuar, Oscar Bazán, Jacques Bodmer, Abel Carlevaro y Emma Curti.
- Interpretación, 2 sesiones introductorias de dos horas, a cargo de Coriún Aharonián.
- Dirección, 2 sesiones, a cargo de Jacques Bodmer.
- Guitarra, 3 sesiones, a cargo de Abel Carlevaro.
- Violonchelo, 1 sesión de dos horas, a cargo de Emma Curti.



- Teatro musical, 5 sesiones, a cargo de Oscar Bazán.
- Introducción al laboratorio electroacústico, 3 sesiones, a cargo de Eduardo Bértola y Conrado Silva. Trabajos de equipo complementarios bajo la supervisión de Conrado Silva.

#### **seminario**

- Problemas actuales de la composición, 5 sesiones de dos horas, a cargo de Konrad Boehmer.

#### **cursillos**

- Aspectos de la música europea contemporánea, 3 sesiones de dos horas y 5 de una hora y media, a cargo de Coriún Aharonián, Konrad Boehmer, Conrado Silva y Héctor Tosar.
- Acústica musical, 4 sesiones de una hora, a cargo de Eduardo Bértola.
- Técnicas electroacústicas, 4 sesiones de una hora, a cargo de José Vicente Asuar (3) y Fernando von Reichenbach (1).
- El sintetizador, 3 sesiones de una hora, a cargo de Fernando von Reichenbach.

#### **paneles**

sesiones de una hora y media

- Informe sobre nueva música latinoamericana, a cargo de Coriún Aharonián, José Vicente Asuar y Conrado Silva.
- El compositor “culto” y el área mesomusical en Latinoamérica, a cargo de Coriún Aharonián, Antonio Carlos Cariello, Luis E. Cesio, Sonia Duboc, Gonzalo Farrugia, Marcus Vinicius da Fonseca, Carlos Alberto Galvão y Miguel Marozzi.
- Pedagogía musical en la enseñanza general, a cargo de Laura Conde, Marga Grajer, Sara Herrera, Debora Kac y Cornelia Spiller.
- La enseñanza de la música a nivel universitario, 2 sesiones, a cargo de José Vicente Asuar, Oscar Bazán, Conrado Silva y Héctor Tosar.

#### **charlas**

sesiones de una hora

- Charla inaugural, por Héctor Tosar, conjuntamente con Konrad Boehmer, María Teresa Sande, Miguel Marozzi y Conrado Silva.
- Homenaje a Juan Carlos Paz, por Coriún Aharonián.
- La obra sinfónica de Eduardo Fabini, por Héctor Tosar.
- Cultura y realidad en América Latina, por Eduardo H. Galeano.
- Música y comunicación, por Ernst Schurmann.
- La computadora como auxiliar de la creación, por José Vicente Asuar.
- La computadora en tanto intérprete, por José Vicente Asuar.
- Tecnología y pensamiento musical, por Konrad Boehmer.
- La evolución del laboratorio electroacústico y sus posibilidades en Latinoamérica, por Fernando von Reichenbach.
- Técnica y funcionalidad del berimbau, por Antonio Carlos Cariello.

#### **mesa redonda**

- Evaluación del curso.

#### **doce audiciones con debate <sup>1</sup> y una exhibición especial de cine latinoamericano actual**

#### **servicios**

- Biblioteca, con libros, revistas, partituras, discos, cintas magnetofónicas y diapositivas para uso docente.
- Pequeño laboratorio electroacústico y sala de instrumentos musicales.
- Pequeña librería y disquería.

---

<sup>1</sup> \* indica primera audición para el país. \*\* indica estreno absoluto.

- Secretaría.

## PLAN DETALLADO

### **miércoles 13**

19:30 Charla inaugural (Tosar, Boehmer, Marozzi, Sande, Silva).

22:30 Charla: Homenaje a Juan Carlos Paz (Aharonián).

### **jueves 14**

9:30 Talleres: composición grupo A (Boehmer), composición grupo B (Tosar), interpretación (Aharonián).

11:30 Cursillo: Acústica musical (Bértola), I.

14:30 Cursillo: Aspectos de la música europea contemporánea (Tosar, Aharonián), I.  
Taller: Introducción al laboratorio electroacústico (Silva), I.

17 Audición de grabaciones de músicas indígenas americanas: diversos grupos étnicos de Estados Unidos, México, Bolivia y Brasil. Comentarios de Coriún Aharonián.

18 Seminario: Problemas actuales de la composición (Boehmer), I.

22 Audición de obras predadaístas, dadaístas y neodadaístas: "Musikalisches Würfelspiel" de Wolfgang Amadeus Mozart, "Ein Eisenbahnroman, ich liebe dich" (1900) de Paul Scheerbarth, "An Anna Blume" (1916) de Kurt Schwitters, "Piezas de ansiedad (Un fragmento dramático)" (1917) de Kurt Schwitters, "Karawane" (1917) \* de Hugo Ball, "L'amiral cherche une maison à louer" (1916) \* de Tristan Tzara, "Composición número 2" (1960) de LaMonte Young, "Ciclo" (1962) de Tomas Schmit, "Solo para violín, viola, violonchelo o contrabajo" (1962) (reducción para piano) y "Salida" (1963) ambas de George Brecht. Intérpretes: Héctor Tosar (piano), Konrad Boehmer (recitante), Coriún Aharonián, Carlos Pellegrino, María Teresa Sande y Conrado Silva.

### **viernes 15**

9:30 Talleres: composición grupo A (Tosar), composición grupo B (Boehmer), interpretación (Aharonián).

11:30 Cursillo: Acústica musical (Bértola), II.

14:30 Cursillo: Aspectos de la música europea contemporánea (Boehmer, Tosar), II.  
Taller: Introducción al laboratorio electroacústico (Bértola, Silva), II.

17 Charla: La obra sinfónica de Eduardo Fabini (Tosar).

18 Seminario: Problemas actuales de la composición (Boehmer), II.

22 Audición de música instrumental: "Bunraku" (1963) para violonchelo solo de Toshio Mayuzumi (Japón), Sonata (1926) para piano de Béla Bartók (Hungría), Cinco piezas opus 23 (1923) para piano de Arnold Schoenberg (Austria), "Ciaccona, intermezzo e adagio" (1945) \* para violonchelo solo de Luigi Dallapiccola (Italia). Intérpretes: Emma Curti (violonchelo) y Héctor Tosar (piano).

### **sábado 16**

9:30 Talleres: composición (Boehmer), violonchelo (Curti).

11:30 Cursillo: Acústica musical (Bértola), III.

14:30 Cursillo: Aspectos de la música europea contemporánea (Boehmer, Tosar), III.  
Taller: Introducción al laboratorio electroacústico (Bértola, Silva), III.

17 Charla: Cultura y realidad en América Latina (Galeano).

18 Seminario: Problemas actuales de la composición (Boehmer), III.

- 22 Audición de música electroacústica: “L’orviétan” (1970) de Beatriz Ferreyra (Argentina), “Elictros” (1972) \* de Eduardo Bértola (Argentina), “Cabotaje, III A (En medio)” (1971) \* de Ariel Martínez (Uruguay), “Aspekt” (1964-1966) \* de Konrad Boehmer (Alemania). Obras realizadas respectivamente en: Grupo de Investigaciones Musicales de la ORTF en París, estudio propio en Buenos Aires, laboratorio del Instituto T. Di Tella en Buenos Aires, estudio de la Universidad de Utrecht (Holanda).

### **domingo 17**

- 9:30 Talleres: composición (Curti), dirección (Bodmer).  
11 Cursillo: Acústica musical (Bértola), IV.  
14:30 Cursillo: Aspectos de la música europea contemporánea (Boehmer, Tosar, Silva), IV.  
Taller: Teatro musical (Bazán), I.  
17:30 Charla: Música y comunicación (Schurmann).  
18:30 Seminario: Problemas actuales de la composición (Boehmer), IV.  
22 Seminario: Problemas actuales de la composición (Boehmer), V.

### **lunes 18**

- 9:30 Talleres: composición (Carlevaro), dirección (Bodmer).  
11 Cursillo: Técnicas electroacústicas (Asuar), I.  
Taller: guitarra (Carlevaro).  
14:30 Cursillo: Aspectos de la música europea contemporánea (Silva, Aharonián), V.  
Taller: Teatro musical (Bazán), II.  
17:30 Panel: Informe sobre nueva música latinoamericana (Aharonián, Asuar, Silva).  
18:30 Audición de música electroacústica y de medios mixtos: “Buffalo 71” (1971) de José Vicente Asuar (Chile), “Humanofonía” (1971) de Joaquín Orellana (Guatemala), “Objetos ítero-sustentados (Discussões)” \* (1970) de Carlos Alberto Galvão (Brasil), “Y entonces comprendió” (1969-1970) para voces femeninas, coro, cinta magnetofónica, generadores, filtros y moduladores en anillo de Luigi Nono (Italia). Cintas magnetofónicas realizadas respectivamente en: Departamento de Música de la Universidad del Estado de Nueva York en Buffalo (Estados Unidos); estudio privado en Ciudad de Guatemala; estudio privado en Brasilia; Estudio de Fonología Musical de la RAI en Milán. Intérpretes en la versión grabada de la composición de Nono: Mary Lindsey, Liliana Poli y Gabriela Ravazzi (sopranos), Myriam Acevedo, Kadigia Bove y Elena Vicini (actrices), Coro de cámara de la RAI (dirigido por Nino Antonellini), Giovan Battista Merighi y Marino Zuccheri (técnicos de sonido), Luigi Nono (director).  
22 Audición de música instrumental: Pieza para piano opus 33b (1933) \* de Arnold Schoenberg (Austria), Tres piezas breves opus 11 (1914) para violonchelo y piano de Anton Webern (Austria), “Estructuras” I, II y III” (1960) para violonchelo y piano de Hilda Dianda (Argentina), “Miniatura” (1972) \* para clarinete y piano de Ernst Mahle (Brasil), “Cinco piezas unitarias” (1963) para piano de Zygmunt Krauze (Polonia), “Intermezzo” (“Cronomías II”) (1971) para guitarra de Abel Carlevaro (Uruguay). Intérpretes: Abel Carlevaro (guitarra), Emma Curti (violonchelo), Amadeu Salles (clarinete), María Teresa Sande y Héctor Tosar (piano).

### **martes 19**

- 9:30 Talleres: composición grupo A (Tosar), composición grupo B (Boehmer), composición grupo C (Bazán), guitarra (Carlevaro).  
11 Cursillo: Técnicas electroacústicas (Asuar), II.

- Taller: guitarra (Carlevaro).
- 14 Programa de teatro musical: “Conferencia sobre nada” (1957) de John Cage (Estados Unidos), “Geometrales” (1968) para cuatro guitarras de Oscar Bazán (Argentina). Intérpretes: Conrado Silva (voz), Antonio Carlos Cariello, Abel Carlevaro, Mauro Roberto Harff y Álvaro Pierri (guitarras).
- 15 Cursillo: Aspectos de la música europea contemporánea (Silva), VI.  
Taller: Teatro musical (Bazán), III.
- 17:30 Charla: La computadora como auxiliar de la creación (Asuar).
- 18:30 Charla: La evolución del laboratorio electroacústico y sus posibilidades en Latinoamérica (Reichenbach). Audición complementaria: “Analogías paraboloideas” (1970) de Pedro Caryevschi (Argentina), “Música para sintetizador” (1970) \* de Francisco Kröpfl (Argentina). Obras realizadas en el laboratorio del Instituto T. Di Tella en Buenos Aires.
- 22 Exhibición especial de cine latinoamericano actual: “La hora de los hornos” (1968) de Fernando Solanas y Humberto Getino (Argentina). Asiste al debate Gabriel Peluffo, cinematografista y periodista uruguayo.

### **miércoles 20**

- 9:30 Talleres: composición grupo A (Boehmer), composición grupo B (Asuar).  
Panel: Pedagogía musical en la enseñanza general (Conde, Grajer, Herrera, Kac, Spiller).
- 11 Cursillo: Técnicas electroacústicas (Reichenbach), III.  
Taller: composición grupo B (Asuar).
- 14:30 Cursillo: Aspectos de la música europea contemporánea (Aharonián, Tosar), VII.  
Taller: Teatro musical (Bazán), IV.
- 16 Taller: composición grupo B (Boehmer).
- 17:30 Charla: Tecnología y pensamiento musical (Boehmer).
- 18:30 Cursillo: El sintetizador (Reichenbach), I y II.
- 22 Audición de música electroacústica: “Chute” (1970) de Dieter Kaufmann (Austria), “Marpemar” (1972) \*\*, trabajo de equipo del Taller de introducción al laboratorio electroacústico. La obra de Kaufmann fue realizada en el Grupo de Investigaciones Musicales de la ORTF en París.
- 23 Programa de teatro musical: “Cocktail party” (1971) \* de Sergio Cervetti (Uruguay), “Piano obligado” (1972) \* de Oscar Bazán (Argentina). Intérpretes: Oscar Bazán (piano y dirección), Líber Constenla (corno), Juan José Iturribery (fagot), Álvaro Pierri (guitarra), Amadeu Salles (clarinete), María Teresa Sande (piano), Laura Conde, Sonia Duboc, Sara Herrera, María Minasián y Cornelia Spiller (voces), y alumnos del Taller de teatro musical.

### **jueves 21**

- 9:30 Audición de música grabada: “Información” (1965) \* para cuatro percusionistas y dos pianos, y “Juventud” (1968) \* para voz solista y doce instrumentos de Konrad Boehmer (Alemania).  
Panel: La enseñanza de la música a nivel universitario (Asuar, Bazán, Silva, Tosar), I.
- 11 Cursillo: Técnicas electroacústicas (Asuar), IV.
- 14:30 Cursillo: Aspectos de la música europea contemporánea (Aharonián), VIII.  
Taller: Teatro musical (Bazán), V.
- 16 Panel: La enseñanza de la música a nivel universitario (Silva), II.
- 17:30 Charla: La computadora en tanto intérprete (Asuar).

- 18:30 Panel: El compositor “culto” y el área mesomusical en Latinoamérica (Aharonián, Cariello, Cesio, Duboc, Farrugia, da Fonseca, Galvão, Marozzi).
- 22 Charla: Técnica y funcionalidad del berimbau (Cariello).
- 23 Audición mesomusical: conjunto “Psiglo” de Montevideo (Luis E. Cesio, Gonzalo Farrugia, Jorge García Banegas, Ruben Melognio, César Rechac) y “Grupo de Brasilia” (Sergio de Almeida, Antonio Carlos Cariello, Sonia Duboc, Marcus Vinicius da Fonseca, Carlos Galvão)<sup>2</sup>.

### viernes 22

- 9 Cursillo: El sintetizador (Reichenbach), III.
- 10 Mesa redonda: Evaluación del Curso.

## REFERENCIAS BIOGRÁFICAS

JOSÉ VICENTE ASUAR. Santiago de Chile, 1933. Compositor, ingeniero de sonido, ingeniero civil. Estudios: Universidad de Chile (composición), Universidad Católica de Chile (ingeniería civil). Docencia: Facultad de Ciencias y Artes Musicales y Escénicas de la Universidad de Chile (1963-1965 y desde 1969). Ha tenido a su cargo la construcción de los laboratorios electroacústicos de Karlsruhe, RFA (1960-1962) y Caracas (1965-1968). Composiciones principales: “Variaciones espectrales” (1959), Preludio “La noche” (1961), “Divertimento” (1968), “Guararia Repano” (1968), “Imagen de Caracas” (1968), “Buffalo 71” (1971), todas ellas electroacústicas y “Formas” (1970) obra para computadora.

OSCAR BAZÁN. Cruz del Eje, Córdoba, Argentina, 1936. Compositor, pianista. Estudios: Alberto Ginastera (composición), Centro Latinoamericano de Altos Estudios Musicales del Instituto T. Di Tella en Buenos Aires (1963-1964). Docencia: Escuela de Artes de la Universidad Nacional de Córdoba. Composiciones principales: “Átomos II”, 2 pianistas (1962), “Sonogramas”, 2 pianos (1963), “Canciones chinas”, voz y conjunto instrumental (1964), “Casi cuatro y medio”, teatro musical (1966), “Exégesis II”, orquesta (1968), “Pas de quoi”, teatro musical (1968), “Los silencios”, teatro musical (1970), “Album de valsés”, teatro musical (1971).

EDUARDO BÉRTOLA. Moldes, Córdoba, Argentina, 1939. Compositor. Estudios: Universidad Nacional de Córdoba, Erwin Leuchter, Grupo de Investigaciones Musicales de la ORTF en París. Docencia: Escuela de Música de la Provincia del Chaco, Argentina (1961-1968), Composiciones principales: “Cuarteto”, 2 flautas, arpa y vibráfono (1963); “Procne”, 3 sopranos y orquesta (1964); “Hertz”, 14 instrumentos (1968), “Rouges”, cinta (1969); “Dynamus”, cinta (1970), “Penetraciones II”, cinta (1971).

JACQUES BODMER. Barcelona, España, 1924. Director de orquesta. Estudios: Hermann Scherchen (1945-1948). Actual director estable de la Orquesta Sinfónica Nacional de la Argentina. Ha dirigido en su país natal y en Latinoamérica numerosas obras de compositores contemporáneos.

KONRAD BOEHMER. Berlín, Alemania, 1941. Compositor, musicólogo, crítico musical. Estudios: en Colonia, RFA (música, musicología, filosofía, sociología) y con Gottfried Michael Koenig (composición). Docencia: Conservatorio Real de La Haya, Holanda. Composiciones principales: “Variación”, orquesta (1959), “Posición”, cinta y orquesta (1961-1962), “Potencial”, piano (1962), “Información”, 4 percusionistas y 2 pianos” (1965), “Aspekt”, cinta (1964-1966), “Juventud”, voz solista y 12

<sup>2</sup> En este II CLAMC hubo trece primeras audiciones y un estreno absoluto.

instrumentos (1968-1969). Publicaciones: "Theorie der offenen Form", "Zwischen Reihe und Pop".

ABEL CARLEVARO. Montevideo, Uruguay, 1918. Guitarrista, compositor. Estudios: Andrés Segovia (guitarra), José Tomás Mujica, Pablo Komlos, Guido Santórsola (composición). Docencia: Conservatorio Nacional de Música en Montevideo. Composiciones principales: "5 preludios americanos", guitarra (1958), "Estudios, homenaje a Villa-Lobos", guitarra (1964), "Concierto del Plata", guitarra y orquesta (1968); Cuarteto para guitarra, violín, viola y chelo (1970); "Cronomías", guitarra (1971). Publicaciones: "Cuadernos didácticos".

EMMA CURTI. Buenos Aires, Argentina. Violonchelista. Estudios: Conservatorio Nacional de Música en Buenos Aires. I. Hartman, A. Petschnikoff. Docencia: Conservatorio Nacional de Música "Carlos López Buchardo". Violonchelo solista de la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires. Actúa regularmente como concertista de cámara y como solista con orquesta.

EDUARDO H. GALEANO. Montevideo, Uruguay, 1940. Narrador, ensayista, periodista. Ha sido jurado de varios concursos literarios (Arca, Ediciones de la Banda Oriental, Casa de las Américas). Publicaciones: "Las venas abiertas de América Latina", y otros varios libros de ensayo y narrativa.

FERNANDO VON REICHENBACH. Buenos Aires, Argentina, 1930. Ingeniero. Constructor de dos laboratorios electroacústicos y creador de un convertidor gráfico-analógico. Docencia: Centro Latinoamericano de Altos Estudios Musicales del Instituto T. Di Tella en Buenos Aires (1966-1971). Director técnico del laboratorio de dicho Instituto, hoy CICMAT.

ERNST F. SCHURMANN. Colonia, Alemania, 1924. Catedrático. Estudios: dirección con Hermann Scherchen y otras disciplinas musicales en Belo Horizonte, Brasil. Docencia: Departamento de Música de la Universidad de Brasilia.

CORIÚN AHARONIÁN. Montevideo, Uruguay, 1940. Compositor, director de coros, crítico musical. Estudios: Adela Herrera Lerena (piano), Héctor Tosar (composición), Lauro Ayestarán (musicología), Jacques Bodmer y otros (dirección). Composiciones principales: "Hecho I-A", teatro musical (1966), "Música para tres", flauta, violín y piano (1968), "Lorenzaccio", solistas y orquesta (1968), "Una estrella, esta estrella, nuestra estrella", pequeño coro y 5 instrumentos (1969), "Que", cinta (1969).

CONRADO SILVA. Montevideo, Uruguay, 1940. Compositor, acústico, crítico musical. Estudios: en Montevideo, Múnich y Berlín (acústica), Héctor Tosar y otros (composición). Docencia: Departamentos de Música y de Arquitectura de la Universidad de Brasilia. Composiciones principales: "Música para diez radios portátiles" (1964), "Trom" I/II/III, trío de metales (1968), "oing", teatro musical (1969), "Parasexteto", conjunto de cámara (1970); "Compulsión hombrhistórica", coro y orquesta de cuerdas (1970).

HÉCTOR A. TOSAR. Montevideo, 1923. Compositor, director de orquesta, pianista. Estudios: Guillermo Kolischer (piano); Lamberto Baldi, Arthur Honegger, Darius Milhaud, Jean Rivier, Aaron Copland (composición); Eugen Bigot, Jean Fournet (dirección). Docencia: Conservatorio Nacional de Música e Instituto de Musicología de la Universidad de la República en Montevideo (desde 1966). Composiciones principales: "Toccata", orquesta (1940), "Sinfonía para cuerdas" (1950), "Salmo" voz, coro y orquesta (1955), "Sinfonía concertante", piano y orquesta (1957), "Te Deum", coro y orquesta (1961), "Aves errantes", voz y 11 instrumentistas (1963).

El Segundo Curso Latinoamericano de Música Contemporánea ha sido programado por la Sociedad Uruguaya de Música Contemporánea, habiendo estado

su organización a cargo de Héctor A. Tosar como presidente y Coriún Aharonián como secretario ejecutivo. Durante la realización del Curso el equipo de trabajo ha sido completado por Conrado Silva, María Teresa Sande y Miguel Marozzi. Se ha contado con la colaboración del Ministerio de Educación y Cultura uruguayo, del Conservatorio Nacional de Música y el Instituto de Musicología de la Universidad de la República en Montevideo, del Campamento Internacional de la Confederación Latinoamericana de Asociaciones Cristianas de Jóvenes, y del Núcleo Música Nueva de Montevideo.

La Sociedad Uruguaya de Música Contemporánea agradece profundamente la colaboración en la realización de este Segundo Curso Latinoamericano de Música Contemporánea de todos aquellos que intervienen en él como docentes, técnicos e intérpretes; de las autoridades y el personal del Campamento Internacional de la Confederación Latinoamericana de Asociaciones Cristianas de Jóvenes; de Alejandro Ayestarán, asesor musical del Ministerio de Educación y Cultura del Uruguay; de los representantes para el Uruguay de la firma Yamaha y de las empresas Onda y Hotel Lancaster de Montevideo; de los músicos latinoamericanos que tomaron voluntariamente a su cargo distintas tareas de difusión o de organización en los diferentes países del continente: Oscar Bazán, Eduardo Bértola, Susana Espinosa, Mariano Etkin, Amalia Marta Pérez, Carmelo Saitta y María Elena Sedlacek en Argentina, Estércio Márquez Cunha, Marlene Fernandes, Ana Helena Leyen, José Maria Neves y Conrado Silva en Brasil, Juan Amenábar y Celso Garrido Lecca en Chile, Edgar Valcárcel y el grupo Jóvenes Músicos de Latinoamérica en Perú, Elizabeth Huartamendía y Carlos Pellegrino en Uruguay.

## ALUMNOS PARTICIPANTES

01. Sergio Marins de Almeida, Brasil
02. Antonio Carlos Vieira Cariello, Brasil
03. Laura Conde, Brasil
04. Líber Constenla, Uruguay
05. Sonia Duboc, Brasil
06. Marcos V. da Fonseca, Brasil
07. Carlos Galvão, Brasil
08. Marga Grajer, Argentina
09. Mauro Roberto Harff, Brasil
10. Sara Herrera, Uruguay
11. Elizabeth Huartamendía, Uruguay
12. Juan José Iturribery, Uruguay
13. Débora Kac, Brasil
14. Carmen Karakachoff, Argentina
15. Graciela Lena, Uruguay
16. Lira Meineri, Uruguay
17. María Minasián, Uruguay
18. Carlos Pellegrino, Uruguay
19. Álvaro Pierri, Uruguay
20. Yolanda Rizzardini, Uruguay
21. Amadeu Salles, Brasil
22. Nibia Scaffo, Uruguay
23. Ernst Schurmann, Brasil

24. Alcides Verza, Brasil
25. María Cornelia Vivanco, Argentina

## P R E N S A

### **Coriún Aharonián: CURSO LATINOAMERICANO**

Hace unos días finalizó en Cerro del Toro el Segundo Curso Latinoamericano de Música Contemporánea. Varias decenas de participantes de cinco países tuvimos nuevamente oportunidad de cuestionarnos, de informarnos, de enfrentar nuestras verdades transitorias, de buscar juntos los nuevos caminos del quehacer musical creativo, de mejorar nuestra formación técnica, de descubrir, o simplemente de comunicarnos unos latinoamericanos con otros latinoamericanos. Quienes trabajamos en la organización del evento hemos quedado doblemente conmocionados por la fermentalidad de sus consecuencias. Son muchas las cosas que se ven sacudidas cuando un puñado de jóvenes comprometidos con el proceso cultural de este lado del mundo se reúne para intercambiar vivencias.

En esta oportunidad, el cuerpo docente estuvo integrado por el alemán Konrad Boehmer, el catalán Jacques Boidmer, el chileno José Vicente Asuar, los argentinos Oscar Bazán, Eduardo Bértola, Emma Curti y Fernando von Reichenbach, y los uruguayos Abel Carlevaro, Conrado Silva y Héctor Tosar. El temario estuvo centrado en las técnicas electroacústicas (introducción, laboratorio, sintetizador, uso de computadoras, posibilidades del medio latinoamericano), pero abarcó simultáneamente varios otros campos de la música de hoy, a través de seminarios, talleres, paneles, charlas y audiciones-debate. En cuanto al "alumnado", es decir a los participantes, interesa señalar un elevado nivel intelectual general y la baja edad promedio, lo que constituye una nota caracterizadora por sí elocuente, ya que son ellos quienes definen en realidad el curso.

Permítaseme ahora decantar un poco lo recibido, a fin de poderlo compartir luego con el lector, en próximos números de Marcha.

En: Marcha, Montevideo, 5 de enero 1973.

### **Coriún Aharonián: EL CASI REGRESO DE CONRADO SILVA**

Entre los invitados a participar como docentes en el Segundo Curso Latinoamericano de Música Contemporánea realizado en diciembre en Cerro del Toro (y entre sus más entusiastas colaboradores) se encontraba Conrado Silva, compositor, crítico musical y especialista en acústica, uruguayo, radicado desde hace tres años en Brasilia. Conversamos un rato con él, grabador en mano, tratando de establecer así una especie de reencuentro suyo con los lectores de Marcha.

CS: La idea de hacer un curso como el que estamos realizando me parece fundamental para América Latina en varios sentidos. El problema cultural en general, y en particular de la música en nuestro continente, es que, por muchos años, por varias generaciones, se ha venido actuando sobre la base de lo que se hace en las metrópolis culturales, Europa o Estados Unidos. Es muy difícil para el compositor latinoamericano - y especialmente para aquel que vive aquí dentro y que no tiene una idea más abarcante de lo de afuera - entender cómo tiene lugar ese proceso y cómo es posible salir de él. Este cambio de ideas que se produce en el curso, este



intercambio de formas de pensar, el problema de la música de vanguardia en América Latina, sirve fundamentalmente para eso. Por otra parte, nuestra América Latina todavía se organiza, también culturalmente, en pequeños recintos con poca posibilidad de comunicación uno con otro. Sabemos bastante poco de lo que sucede en los otros países, sabemos bastante poco de cómo se crea, de cómo se hace música en los otros países. Es una de las situaciones que nuestro curso va a tratar de cambiar.

Tal vez entre estas acciones la más importante es ver cuáles son las perspectivas y el quehacer del compositor contemporáneo hoy en América Latina. Es decir, todo el problema de la liberación cultural, todo el problema de definición de, no vamos a decir una "escuela" especial de América Latina, pero sí de definición de algunos parámetros que a veces son comunes, que a veces son particulares de cada país y que integran de cualquier forma una cultura común. Todas esas cosas se están discutiendo en el curso - creo que es lo más importante de él, y creo que es la primera vez que pasa eso en América Latina - y es una suerte que nuestra coyuntura cultural, digamos, nos haya permitido hacerlo. Me parece importante el planteo de los organizadores respecto a que no se centralice en el Uruguay, que tenga varios centros, que cada año se pueda hacer en un lugar diferente, si bien veo que eso no es todavía muy posible.

CA: ¿Cómo ves el panorama de la vanguardia musical "culta" en Latinoamérica?

CS: Como decía, todavía la música culta latinoamericana se basa enormemente en formas foráneas. El compositor latinoamericano está haciendo un esfuerzo bastante grande para hallar su propio camino, camino que al mismo tiempo que no desdeñe las posibilidades - técnicas, también - de la música de otros lugares, le dé una música que le sea propia. En distintos países, de acuerdo con la evolución o la vivencia cultural o musical que tengan, se pueden determinar grados bastante diferentes de eso.

CA: ¿Cómo ves el campo mesomusical o popular?

CS: En distintos países existen formas muy diferenciadas de evolución de la música popular. Tal vez el hecho más importante es la utilización de ciertos temas o el estudio más serio sobre ciertos temas, que no se hacía sistemáticamente. O por lo menos se hacía en forma mucho más aislada y hoy se ve con mucha más fuerza en varios países en América Latina. Me refiero en concreto a temas estrictamente sociales, temas en los cuales se ve una orientación mucho más comprometida y dinamizada de esos temas sociales. En cada país vemos una situación diferente. En el Uruguay, por ejemplo, hasta hace pocos meses se veía una gran efervescencia de la llamada música de protesta, música que de una forma u otra tocaba de manera directa esos problemas de valor social. Con calidades diferentes, pero el promedio es bastante alto. Se ve, obviamente, en el caso de Daniel Viglietti, que debe de ser dentro de ese campo la persona más importante de toda América Latina y una de las más importantes del mundo.

Mi impresión es que existe en el continente un crecimiento de este campo mesomusical y la concientización de que eso es importante. Y que se está haciendo música. Es decir, que la música popular empieza a dejar de ser una música de mero entretenimiento y trata de comunicar otra cosa.

CA: A través del curso, ¿cómo ves perfilarse a la nueva generación de creadores, la de los veinte años?

CS: Veo justamente - y para eso también el curso es importante - que está comenzando a tomar posiciones, posiciones que tal vez para nuestra generación fueron más difíciles de tomar. Nuestra generación estuvo más envuelta dentro de

ese imperialismo cultural, de esa forma de recibir las cosas y aceptarlas tales como son, sin pensarlas. Probablemente en la nueva generación se ve la necesidad de una expresión más auténtica, más propia; y eso es altamente fructífero.

En cuanto a lenguaje creo que hay una cosa que es bastante importante: la libertad respecto del tipo de lenguaje que se utiliza. Es decir, nosotros utilizábamos los lenguajes de vanguardia, los lenguajes europeos, con un cierto respeto y con una cierta "corrección", admitiéndolos como cosas en las cuales podíamos estudiar y trabajar. La nueva generación los ve de una manera mucho más objetiva, sin pensar mucho de dónde vienen o cómo vienen; simplemente los emplea. Es una forma más sana de trabajar con el material musical, ¿verdad? Eso me parece efectivo en tanto define también una forma, una nueva forma de trabajar con esos materiales, más abierta, más libre y sin una carga tal vez emotiva que nosotros colocábamos en su consumo.

CA: ¿Cómo ves el panorama musical creativo en el Brasil?

CS: Primero con respecto a la llamada música culta: después de un cierto tiempo durante el cual en Brasil solamente algunos viejos compositores hacían música, o solamente se oía música de algunos viejos compositores de la generación de Camargo Guarnieri - es el más importante de ese grupo - se ve una generación de compositores nacidos hacia 1930 que es sin duda de transición. Entre ellos se observan tipos de criterios estilísticos, oscilantes entre un vanguardismo muy interesante y muy brasileño practicado por el grupo de San Pablo y Santos -. Gilberto Mendes, Willy Corrêa de Oliveira y algún otro -, y una composición que se da en algunos compositores bahianos a los que se acostumbra llamar "la escuela de Bahía" - como Rinaldo Rossi, Fernando Cerqueira y Lindemberg Cardoso, el más importante de ellos -, cuya característica es utilizar la orquesta un poco como la escuela polaca, tomando grandes masas de sonidos más o menos determinados e indeterminados y moviéndolos en conjunto a través del espacio sonoro, eso junto con algunos sabores típicamente brasileños, también más o menos integrados, por ejemplo, mediante elaboración de ritmos populares. Los resultados son variables en esta escuela de Bahía, con algunos de calidad bastante buena, especialmente en Cardoso. Dentro de la gama determinada por estos dos extremos se inscriben algunos compositores de Río - Marlos Nobre, Edino Krieger, Aylton Escobar - que son quizás los más europeos, en el sentido de que utilizan lenguajes bastante más cercanos a los de las vanguardias europeas. Hay una generación de compositores un poco más jóvenes, entre los cuales se encuentran José Antonio de Almeida Prado (paulista radicado en París desde hace un cierto tiempo), José Maria Neves, Delamar Alvarenga, Jorge Antunes y Jaceguay Lins, quien creo que es el más importante de ese nivel generacional. Estos están considerando en distintas formas ese problema de la vigencia social de la música. Hay después una serie de gente más joven que está trabajando y de la cual no se puede todavía decir nada.

Se plantean a nivel del Brasil, como a nivel de cualquier otro lado, los problemas del compositor en la sociedad. El gran problema con los compositores en todo Brasil es que si no se dedican directamente a la composición de jingles, o bien tienen que dar clases - y se pasan el tiempo entero dando clases para poder sobrevivir - o se dedican a hacer música popular. Los que han tomado este último camino son de una calidad bastante importante y han llegado inclusive a modificar el panorama de la música popular, como es el caso de Rogério Duprat, de Damiano Cozzella antes, que dejaron la composición culta y se dedicaron solamente a la música popular. El problema del compositor que tiene su enorme cantidad de tiempo dando clases es un problema que no solo se plantea a nivel del Brasil; y aun dentro

del Brasil se presenta de diversas maneras. El grupo de San Pablo, por ejemplo, no ha tenido mucha vigencia docente, lo cual por otra parte ha limitado un poco su acción - Gilberto Mendes no tiene alumnos, no da clases; Willy Corrêa tan solo este año que pasó se hizo cargo de una cátedra en la Universidad de San Pablo -, en tanto que los miembros del grupo bahiano funcionan todos dentro de la Universidad de Bahía.

Otra cosa importante a nivel del Brasil es la dificultad de conocimiento del trabajo de algunos de los compositores como consecuencia de la censura. Lo que sale no da una idea cabal de lo que se hace. No solamente se censuran planteamientos políticos y sociales, sino también planteamientos morales o - lo que es peor todavía - se llega a determinar criterios artísticos. Algunos censores, además de tachar textos, los corrigen, cambian palabras por otras más "bonitas", etcétera.

CA: ¿Cuáles son, en esa situación, las opciones del músico popular?

CS: O simplemente se borra, no hace más música popular viendo que no puede hacer lo que él quiere, o se aliena, es decir se dedica a hacer música popular de otro tipo, música popular que no se preocupa por ese problema, o bien establece un promedio y trata de hacerlo posible. En este caso, a pesar de que una enorme cantidad del trabajo realizado es censurado, la poca parte que pasa logra decir alguna cosa. Pero ahí viene el segundo problema: como la censura es cada vez más estricta y restringe más cosas, el compositor cada vez tiene que ocultar más lo que dice, y ese ocultamiento funciona en realidad haciendo que su mensaje quede cada vez más oscuro. Cuando quiere decir una cosa tiene que disfrazarla de tal forma que se hace casi imposible para el auditor común entender lo que quiso decir, y por eso solamente lo va a entender aquella persona que ya conoce al autor y que ya sabe qué es lo que quiere decir. Es una forma de alienación a pesar de todo lo respetable que es la actitud del compositor que toma ese camino.<sup>3</sup>

En: Marcha, Montevideo, 9 de febrero de 1973.

## **Coriún Aharonián: MÚSICA CONTEMPORÁNEA**

Finalizado el Segundo Curso Latinoamericano de Música Contemporánea, sus organizadores se encuentran ya abocados a la preparación del tercero, fijando de este modo la periodicidad anual del acontecimiento.

El nuevo curso tendrá lugar en enero próximo, del 3 al 17, y se encuentra abierta la inscripción para el mismo (hasta el 30 de setiembre). Los interesados deben dirigirse a la secretaría de la Sociedad Uruguaya de Música Contemporánea, Casilla de Correo 1328.

En el temario previsto para esta nueva etapa se cuenta con un área de trabajo destinada a la relación del compositor culto con la mesomúsica, tema para desarrollar el cual asistirá entre otros Rogério Duprat, músico brasileño que desempeñó un importante papel en el proceso de la música popular brasileña de los últimos años.

---

<sup>3</sup> El 24 de noviembre de 2013, Conrado Silva acusó recibo de la versión digitalizada de esta entrevista que yo le había enviado unos días antes como avance de este trabajo, agregando: "Precisamente esa entrevista en Marcha fue la que provocó que me echaran de la Universidad de Brasilia. Te cuento en enero. Vale la pena." Se refería evidentemente a las observaciones sobre la censura. Conrado falleció el 5 de enero de 2014. Este mensaje fue el último que recibimos. Planeaba viajar a Montevideo precisamente en el correr de ese mes.

La estructura del tercer curso será similar a la de los dos anteriores en cuanto a su acento en la faz práctica o teórico-práctica a través de talleres especializados (de composición, de interpretación, de dirección, de teatro musical, de creación con medios electroacústicos, de pedagogía y de seminarios), complementada esta actividad con cursillos introductorios, charlas, paneles, mesas redondas y abundantes audiciones seguidas de debate. El ritmo de trabajo es intensivo, por supuesto. Pero parece esa la mejor forma de articular un curso de verano planteado a nivel continental y encarado como encuentro anual. De hecho, la iniciativa ya se ha constituido en acontecimiento, y es actualmente el único punto de convergencia de inquietudes y de irradiación de información en el campo del quehacer musical actual en América Latina.

En: Marcha, Montevideo, 2 de marzo 1973.

---